

# Chương trình chủng ngừa ở trường trung học năm 2020 trong thời kỳ COVID-19

Hướng dẫn dành cho phụ huynh và người giám hộ – 3 tháng 8 năm 2020

**Mặc dù phần lớn học sinh hiện đang học ở nhà, Giám đốc Sở Y tế Victoria vừa mới thông báo là việc cung cấp chương trình chủng ngừa ở trường trung học là một dịch vụ y tế thiết yếu và con quý vị vẫn nên nhận được vắc xin cần thiết đúng thời hạn.**

## Những vắc xin nào là cần thiết?

Đối với các học sinh trung học ở Lớp 7 (12-13 tuổi) các vắc xin được khuyến nghị là:

- Vắc xin bạch hầu-ho gà-uốn ván (dTp) (1 lần chích)
- Vắc xin siêu vi papilloma ở người (HPV) (2 lần chích, cách nhau 6 tháng)

Đối với các học sinh trung học ở Lớp 10 (15-16 tuổi) các vắc xin được khuyến nghị là:

- Viêm màng não cầu khuẩn ACWY (1 lần chích)

Một số học sinh có thể đã được chích tất cả hoặc một vài vắc xin được khuyến nghị năm nay. Phụ huynh / người giám hộ nên biết các em được chích khi nào bởi vì cần phải có giấy phép do phụ huynh/người giám hộ ký.

## Có những lựa chọn như thế nào cho việc chích các vắc xin này?

Phụ huynh/người chăm sóc có các lựa chọn như sau để chích các vắc xin cần thiết cho con mình, nếu con chưa được chích:

- Đến buổi chích ngừa do dịch vụ chích ngừa của hội đồng địa phương cung cấp - trường của con quý vị sẽ thông báo khi nào có buổi chích ngừa.
- Đến gặp bác sĩ gia đình
- Đối với học sinh Lớp 10, hãy đến dịch vụ chích ngừa của dược sĩ. Dịch vụ này chỉ có thể chích ngừa cho học sinh Lớp 10 từ 15 tuổi trở lên.

## Tại sao lại đến buổi chích ngừa của hội đồng địa phương?

Cũng giống như những năm trước đây, dịch vụ chích ngừa của hội đồng địa phương sẽ làm việc với trường quý vị, và trường sẽ thông báo cho quý vị về thời gian và địa điểm diễn ra buổi chích ngừa.

Các dịch vụ chích ngừa của hội đồng địa phương hoạch định các buổi chích ngừa để phù hợp với cộng đồng của mình. Nhân viên chích ngừa ở đó là các y tá chuyên việc chích ngừa.

Các buổi chích ngừa này có thể được cung cấp tại trường quý vị hoặc trường và hội đồng địa phương có thể quyết định tìm một địa điểm khác có thể đáp ứng tốt hơn các yêu cầu vệ sinh và giãn cách xã hội cần thiết theo các giới hạn hiện hành.

Chính phủ Victoria đã cung cấp hướng dẫn cho các dịch vụ chích ngừa của hội đồng địa phương về cách thức tiến hành các buổi chích ngừa này sao cho thật an toàn và hiệu quả hết mức có thể. Các buổi chích ngừa này được cung cấp miễn phí.

## **Các hội đồng địa phương sẽ thực hiện những biện pháp phòng ngừa an toàn nào tại các buổi chích ngừa?**

Các dịch vụ chích ngừa của hội đồng đã được hướng dẫn là phải:

- chuyển dịch vụ chích ngừa tới các địa điểm cộng đồng có không gian lớn hơn nếu cần thiết cho việc giữ vệ sinh/giãn cách xã hội
- cân nhắc sử dụng hệ thống đăng ký để giữ khoảng cách giữa những người đến chích ngừa
- treo biển báo ở lối vào địa điểm chích ngừa trong đó ghi rõ những ai không khoẻ (ví dụ những người bị sốt, đau họng, sổ mũi, hụt hơi, hay bị ho), và những người nghi ngờ hoặc đã được xác nhận bị nhiễm siêu vi corona (COVID-19) hoặc những người tiếp xúc gần gũi với trường hợp được xác nhận nhiễm siêu vi corona (COVID-19), không được đến các buổi chích ngừa.
- cung cấp phương tiện rửa tay hay khử trùng tay tại lối vào hay khu vực lễ tân
- sắp đặt ghế ngồi cho khách, chỗ xếp hàng và chích ngừa sao cho có đủ khoảng cách 1,5 mét giữa các khách hàng và giữa khách hàng và nhân viên
- giới hạn quy trình chích ngừa ở mức chỉ một người lớn đến cùng với con để chích ngừa (trừ phi có những hoàn cảnh đặc biệt)
- giảm thiểu tiếp xúc trực tiếp với các giấy tờ hồ sơ của khách hàng
- cung cấp phương tiện rửa tay cho y tá chích ngừa giữa các khách hàng
- thường xuyên lau chùi các bề mặt bằng chất khử trùng có cồn.

## **Chúng ta không nên ở nhà sao?**

Theo các lệnh hạn chế hiện nay, đi đến dịch vụ chích ngừa hay nhận vắc xin được coi là một hoạt động thiết yếu, cho phép người dân Victoria rời khỏi nhà mình để được chăm sóc y tế. Một phụ huynh hay người chăm sóc được đi cùng học sinh.

Duy trì các sáng kiến về y tế cộng đồng hiện có, như chương trình chủng ngừa ở trường trung học, là một vấn đề ưu tiên vào thời điểm khi các chương trình chích ngừa an toàn và hiệu quả quan trọng như vậy.

## **Thế còn những lựa chọn khác cho việc chích các vắc xin này?**

- **Bác sĩ gia đình của quý vị** có thể cung cấp các vắc xin này. Quý vị sẽ cần xin hẹn và đi cùng với con mình. Nhớ là mặc dù các vắc xin được miễn phí theo Chương trình Chủng ngừa Quốc gia, bác sĩ gia đình của quý vị có thể tính lệ phí cho cuộc hẹn.
- **Dược sĩ chích ngừa** cũng có thể cung cấp vắc xin cần thiết (chỉ cho các học sinh Lớp 10). Dược sĩ chích ngừa là các dược sĩ có đăng ký được đào tạo bổ sung để cho phép họ có thể cung cấp vắc xin cho một số nhóm tuổi. Hãy gọi cho dược sĩ ở vùng quý vị để tìm hiểu xem họ có thể cung cấp dịch vụ này không. Quý vị sẽ cần đi cùng với con mình.

## **Liệu có hồ sơ ghi lại việc con tôi đã được chích (các) vắc xin cần thiết không?**

Các vắc xin miễn phí theo Chương trình Chủng ngừa Quốc gia sẽ được nhân viên chích ngừa ghi lại trong Sổ bộ Chủng ngừa Úc. Quý vị có thể muốn xác nhận lại điều này với nhân viên chích ngừa vào lúc chích vắc xin.

Sổ bộ Chủng ngừa Úc (AIR) là hồ sơ quốc gia do Medicare quản lý, ghi lại tất cả các vắc xin được chích ngừa ở Úc, kể cả cho trẻ em.

Nếu quý vị có số Medicare, quý vị có thể tiếp cận hồ sơ của con mình trong Sổ bộ Chủng ngừa Úc thông qua trang mạng các dịch vụ trực tuyến của Medicare hoặc bằng cách gọi điện cho Sổ bộ theo số 1800 653 809.

## **Tại sao không trì hoãn chương trình chích ngừa cho đến khi học sinh trở lại trường học?**

Trì hoãn chích ngừa có thể không diễn ra nếu sự lây lan siêu vi COVID-19 trong cộng đồng bị gia tăng. Các lệnh hạn chế hiện hành cho phép tiến hành chương trình này.

Tiến hành chương trình này trong khi tuân theo các biện pháp giữ vệ sinh và giãn cách xã hội sẽ đảm bảo sức khỏe của các học sinh Lớp 7 và Lớp 10 của chúng ta.

Trong trường hợp các học sinh Lớp 7 đã được chích liều đầu tiên cho HPV, cần phải chích liều thứ hai sau ít nhất 6 tháng để được bảo vệ tốt nhất.

Đối với học sinh Lớp 10, chích ngừa đúng hạn cho bệnh viêm màng não cầu khuẩn là quan trọng bởi vì - mặc dù bệnh viêm màng não cầu khuẩn là phổ biến - nó có thể trở nên rất nghiêm trọng, rất nhanh chóng. Thanh thiếu niên có nguy cơ gia tăng bị bệnh viêm màng não cầu khuẩn.

### **Nếu tôi có thêm các câu hỏi nữa thì sao?**

Nếu quý vị có điều gì muốn hỏi về việc cung cấp chương trình chủng ngừa ở trường trung học, vui lòng liên lạc với trường quý vị hoặc dịch vụ chích ngừa của hội đồng địa phương.

Để nhận được ấn phẩm này dưới dạng thức có thể truy cập, hãy gọi số 1300 882 008, sử dụng Dịch vụ Tiếp âm Quốc gia số 13 36 77 nếu cần, hoặc email [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

Được Chính phủ Victoria, 1 Treasury Place, Melbourne, uỷ quyền và xuất bản.

© Tiểu bang Victoria, Úc, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh, tháng 8 năm 2020.

Có tại <https://www2.health.vic.gov.au/public-health/immunisation/vaccination-adolescents>

# Secondary school immunisation program 2020 during COVID-19

Advice for parents and guardians – 3 August 2020

**While most students are learning from home at present, Victoria's Chief Health Officer has advised that delivery of the secondary school immunisation program is an essential medical service and your child should still receive the required vaccines on time.**

## What vaccines are required?

For Year 7 (age 12-13 years) secondary school students the recommended vaccines are:

- Diphtheria-tetanus-pertussis vaccine (dTp) (1 injection)
- Human papillomavirus vaccine (HPV) (2 injections, 6 months apart)

For Year 10 (age 15-16 years) secondary school students the recommended vaccine is:

- Meningococcal ACWY (1 injection)

Some students may have received all or some of their recommended vaccines already this year. Parents / guardians would be aware when this is the case because signed parent/guardian permission is required.

## What are the options for obtaining these vaccines?

Parents/carers have the following options for obtaining the necessary vaccinations for their children, if not already received:

- Attend an immunisation session provided by local council immunisation services – your school will inform you when this is available
- Visit your GP (doctor)
- For Year 10 students, visit a pharmacist immuniser service. This service can only vaccinate Year 10 students aged from 15 years and older.

## Why attend a local council immunisation session?

As with previous years, the local council immunisation service will work with your school, and your school will communicate with you about when and where an immunisation session will take place.

Local council immunisation services design sessions to suit their communities. They are staffed by specialist immunisation nurses.

These sessions may be provided at your school or your school and the local council may determine an alternative venue that better facilitates the required social distancing and hygiene requirements under current restrictions.

The Victorian government has provided guidance for local council immunisation services on how to make these sessions as safe and effective as possible. These sessions are provided free.

## What safety precautions will councils be putting in place at immunisation sessions?

Council immunisation services have been advised to:

- move vaccination services to larger spaced community venues if required for social distancing/hygiene
- consider using a booking system to space attendance
- display signage at the entrance of immunisation sessions that specifies unwell people (such as those with fever, sore throat, runny nose, shortness of breath, or a cough) and those who are a suspected or confirmed case of coronavirus (COVID-19) or are

a close contact of a confirmed case of coronavirus (COVID-19) are not to attend immunisation sessions

- provide hand washing or sanitising facilities at the entrance or reception area
- arrange client seating, queueing and administration so that there is 1.5 metres between clients and between clients and staff
- limit the vaccine process to one adult with the child being vaccinated (unless there are special circumstances)
- minimise physical contact with client record documents
- make hand cleaning facilities available to nurse immunisers between clients
- regularly clean surfaces with an alcohol-based disinfectant.

### **Shouldn't we be staying at home?**

Travel and attendance at an immunisation service or to receive a vaccine is considered an essential activity under current restrictions, which allow for Victorians to leave their homes to seek medical care. One parent or carer should accompany students.

Maintaining existing public health initiatives, such as the secondary school immunisation program, is a priority at a time when of safe and effective vaccination programs are so important.

### **What about the other options for obtaining the vaccines?**

- **Your GP** can provide the vaccines. You will need to make an appointment and accompany your child. Be aware that, while the vaccines are free under the National Immunisation Program, your GP may charge an appointment fee.
- **A pharmacist immuniser** may also be able to provide the necessary vaccine (to Year 10 students only). Pharmacist immunisers are registered pharmacists with extra training that allows them to give some vaccines to some groups. Call your local pharmacist to find out if they can provide this service. Your pharmacist may charge a fee. You will need to accompany your child.

### **Will there be a record that my child has received the required vaccination/s?**

Vaccinations that are free under the National Immunisation Program should be recorded on the

Australian Immunisation Register (AIR) by the immunisation provider. You may wish to confirm this with the immunisation provider at the time the vaccine is given.

The Australian Immunisation Register is a national register administered by Medicare that records all vaccinations given in Australia, including to children.

If you have a Medicare number, you can access your child's records on the Australian Immunisation Register through the Medicare online services website or by calling the Register on 1800 653 809.

### **Why not delay the vaccine program until students are attending school again?**

Any delay in the delivery of vaccines may not be able to take place if an increase in community transmission of the COVID-19 virus should occur. The current restrictions allow for the program to go ahead.

Going ahead with the program while adhering to social distancing and hygiene measures ensures the health of our Year 7 and 10 students.

In the case where Year 7 students have received their first dose of HPV, a second dose is required after a minimum of six months for the best protection.

For Year 10 students, timely vaccination against meningococcal disease is important because - although meningococcal disease is uncommon - it can become very serious, very quickly. Adolescents are at increased risk of meningococcal disease.

### **What if I have more questions?**

If you have any questions regarding the delivery of the secondary school immunisation program, please contact your school or local council immunisation service.

To receive this publication in an accessible format phone 1300 882 008, using the National Relay Service 13 36 77 if required, or email [immunisation@dhhs.vic.gov.au](mailto:immunisation@dhhs.vic.gov.au)

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, Australia, Department of Health and Human Services August 2020.

Available at <https://www2.health.vic.gov.au/public-health/immunisation/vaccination-adolescents>